

Parcours biculturel et bi-disciplinaire Licence LLCER Allemand/Lettres

Historique / contexte

Ce parcours fait suite au parcours Master MEEF biculturel Lettres/Allemand Lyon Leipzig qui a existé pendant plus de 20 ans. Ce Master commençait en L3 et amenait les étudiant•es aux concours du secondaire français (CAPES Lettres ou CAPES Allemand) et au diplôme d'état allemand (*Staatsexamen*), permettant d'enseigner l'allemand et le français dans les deux pays. Cette hybridité du parcours, entre Licence et Master, était dû au fait que la région de la Saxe en Allemagne ne connaissait pas la séparation entre Licence et Master pour les parcours d'enseignement. Ce parcours Master bénéficiait du soutien de l'UFA.

Depuis plusieurs années, nous essayons, avec les collègues allemand•es, de séparer ce parcours hybride en deux, avec un parcours Licence (L1-L3) et un parcours Master MEEF (M1-M2). Nous avons finalement obtenu un accord du Ministère allemand pour une séparation entre les deux parcours, avec l'obligation que les étudiant•es suivent tous les modules obligatoires pour le Diplôme d'Etat.

Présentation générale de la maquette

Nous vous soumettons ici la maquette pour le nouveau parcours Licence biculturel et bi-disciplinaire, un parcours qui prépare au nouveau Master MEEF biculturel bi-disciplinaire (Master dont la maquette est encore en travail et que nous vous soumettrons l'année prochaine). Nous demandons également le soutien de l'UFA pour ce nouveau parcours. A la fin de cette Licence, les étudiant•es obtiennent un double diplôme biculturel Allemand/Lettres qui leur permet d'intégrer, outre notre Master MEEF biculturel, d'autres Master en France ou en Allemagne.

Le parcours de Licence s'effectue sur 3 ans :

- L1 bi-disciplinaire dans l'université d'origine
- L2 bi-disciplinaire toute la promotion à Lyon
- L3 bi-disciplinaire toute la promotion à Leipzig

En L2 et L3, tout•es les étudiant•es de la promotion sont ensemble à Lyon ou à Leipzig. Nous essayons de construire l'idée d'une promotion en L1 (l'année où les étudiant•es sont physiquement séparé•es) grâce à des manifestations à distance en commun, des groupes Tandem, des cours communs en ligne et des échanges d'enseignant•es (dans le cadre de mobilité Erasmus et/ou de l'UFA). Nous avons choisi cette solution pour permettre aux bacheliers•ières de se familiariser dans un premier temps avec l'enseignement supérieur dans leur langue maternelle et leur pays d'origine, avant de faire connaissance d'un système (et d'une langue) différent.

La maquette respecte le nombre d'ECTS (180 ECTS pour la Licence = 30 ECTS par semestre) et nous avons essayé de rester au plus près de la maquette-type.

Différences par rapport à la maquette-type

La maquette se distingue de la maquette-type puisqu'elle doit correspondre à tous les impératifs en France et en Allemagne.

- 1) Pendant les trois années, les étudiant•es suivent la moitié des cours en Allemand/Germanistique et la moitié en Lettres/Romanistique. Ce pourcentage est obligatoire pour leur permettre d'acquérir un niveau égal dans les deux disciplines (et obligatoire en Allemagne où le Diplôme d'Etat concerne impérativement deux matières). S'y ajoute en L2 et L3 une UE en Sciences de l'éducation (en L2, à Lyon, assuré par le Département de Sciences de l'éducation), également imposé par les directives du Ministère allemand. Cette UE nous paraît très importante parce qu'elle permet de sensibiliser les étudiant•es de Licence aux questions en matière d'éducation dans une double perspective française (en L2) et allemande (en L3). Iels peuvent ainsi être conforté•es dans leur choix professionnel ou bien se réorienter avant le Master.
- 2) En L1 et L2, la langue transversale est obligatoire et intégrée dans la maquette, en L3 (lorsque les étudiant•es sont en Allemagne), il n'est plus possible de l'intégrer, mais sa poursuite est fortement conseillée.
- 3) Notre maquette ne contient plus de cours de TIC, ni de préprofessionnalisation en L2. Pour garder un équilibre entre les deux disciplines et pour pouvoir intégrer le module en Sciences de l'éducation, nous ne pouvions pas garder la langue transversale et les TIC. Nous avons opté pour la langue transversale, d'autant plus que les TIC n'existent pas en Allemagne et ne peuvent donc pas être reconnues. Quant aux enseignements de préprofessionnalisation, nous considérons qu'ils sont largement couverts par l'UE en Sciences de l'éducation (il s'agit d'une Licence qui prépare au Master MEEF).
- 4) Le parcours contient un mémoire de Licence obligatoire (rédigé en S6). Un tel mémoire est obligatoire en Allemagne pour tous les parcours Licence.

Reconnaissance des semestres passés en Allemagne

Les semestres à l'étranger sont reconnus en bloc avec une moyenne par semestre, permettant ainsi une certaine souplesse si les maquettes en France ou en Allemagne changent pendant le parcours.

Inscription

L'inscription dans ce parcours s'effectue en S1 via Parcoursup (Licence biculturel Allemand LLCER/Lettres). Il est possible de rejoindre le parcours à différents moments :

- en S2, essentiellement pour permettre aux étudiant•es ayant découvert ce parcours pendant le S1, de se réorienter (réorientation après entretien avec commission bi-disciplinaire).
- en L2 (S3), après sélection suivant un entretien avec une commission binationale et bi-disciplinaire
- en L3 (S5), après sélection suivant un entretien avec une commission binationale et bi-disciplinaire + éventuellement examen de linguistique

L'intégration du parcours en L2 et L3 concerne essentiellement des élèves des CPGE. Ces élèves ont généralement suivi des cours en Lettres et en Allemand, mais iels leur manquent des connaissances en linguistique. Si cela peut être rattrapé en L2 (à Lyon),

les étudiant•es de L3 doivent posséder des connaissances en linguistique pour pouvoir suivre les cours (en Allemagne). Pour les candidat•es ne possédant pas ces connaissances, nous demandons la réussite à un examen en ligne et nous proposons une formation gratuite en ligne qui prépare à cet examen.

Administration

Nous demandons l'ouverture de ce parcours en 2023. Le couple Allemand/Lettres n'étant pas encore créé pour Parcoursup, nous ouvrirons la L1 uniquement en 2024. Il sera néanmoins possible d'accueillir des étudiant•es en L2 (après sélection).

Ce parcours sera géré au niveau de la Faculté des Langues (contrairement à l'ancien Master MEEF qui était géré par l'UFR LESLA).

La responsable du parcours est Heike Baldauf-Quilliatre (Département d'Etudes allemandes et scandinaves : heike.baldauf@univ-lyon2.fr). Le parcours est suivi au Département Lettres de l'UFR LESLA par Marie-Pierre Harder (marie-pierre.harder@univ-lyon2.fr).

Tous les cours sont mutualisés, cette maquette est donc à coût zéro pour l'université.